|  |  |
| --- | --- |
| **ARTIKEL 14:13** |  |
|  |  |
| WVV | In geval van omzetting van een vennootschap onder firma of een commanditaire vennootschap, blijven de vennoten onder firma en de gecommanditeerde vennoten ten aanzien van derden hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk voor de verbintenissen van de vennootschap die dateren van vóór het tijdstip vanaf wanneer de akte van omzetting aan derden kan worden tegengeworpen overeenkomstig artikel 2:18.In geval van omzetting in een vennootschap onder firma, of in een commanditaire vennootschap, staan de vennoten of de gecommanditeerde vennoten ten aanzien van derden onbeperkt in voor de verbintenissen van de vennootschap van vóór de omzetting. | En cas de transformation d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite, les associés en nom collectif et les associés commandités restent tenus solidairement et indéfiniment à l'égard des tiers, des engagements de la société antérieurs à l'opposabilité aux tiers de l'acte de transformation conformément à l'article 2:18.En cas de transformation en société en nom collectif, ou en société en commandite, les associés en nom collectif ou les associés commandités répondent indéfiniment à l'égard des tiers, des engagements de la société antérieurs à la transformation. |
| Ontwerp | Art. 14:13. In geval van omzetting van een vennootschap onder firma of een commanditaire vennootschap, blijven de vennoten onder firma en de commanditaire vennoten ten aanzien van derden hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk voor de verbintenissen van de vennootschap die dateren van vóór het tijdstip vanaf wanneer de akte van omzetting aan derden kan worden tegengeworpen overeenkomstig artikel 2:18. In geval van omzetting in een vennootschap onder firma, of in een commanditaire vennootschap, staan de vennoten of de commanditaire vennoten ten aanzien van derden onbeperkt in voor de verbintenissen van de vennootschap van vóór de omzetting. | Art. 14:13. En cas de transformation d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite, les associés en nom collectif et les associés commandités restent tenus solidairement et indéfiniment à l'égard des tiers, des engagements de la société antérieurs à l'opposabilité aux tiers de l'acte de transformation conformément à l'article 2:18.En cas de transformation en société en nom collectif, ou en société en commandite, les associés ou les associés commandités répondent indéfiniment à l'égard des tiers, des engagements de la société antérieurs à la transformation. |
| Voorontwerp | Art. 14:13. In geval van omzetting van een vennootschap onder firma of een commanditaire vennootschap, blijven de vennoten onder firma en de commanditaire vennoten ten aanzien van derden hoofdelijk en onbeperkt aansprakelijk voor de verbintenissen van de vennootschap die dagtekenen van vóór het tijdstip vanaf wanneer de akte van omzetting aan derden kan worden tegengeworpen overeenkomstig artikel 2:17.In geval van omzetting in een vennootschap onder firma, of in een commanditaire vennootschap, staan de vennoten of de commanditaire vennoten ten aanzien van derden onbeperkt in voor de verbintenissen van de vennootschap van vóór de omzetting. | Art. 14:13. En cas de transformation d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite, les associés en nom collectif et les associés commandités restent tenus solidairement et indéfiniment à l'égard des tiers, des engagements de la société antérieurs à l'opposabilité aux tiers de l'acte de transformation conformément à l'article 2:17.En cas de transformation en société en nom collectif, ou en commandite, les associés ou les associés commandités répondent indéfiniment à l'égard des tiers, des engagements de la société antérieurs à la transformation. |
| MvT | Artikelen 14:2 – 14:14.Deze bepalingen hernemen in hoofdzaak de artikelen 774-787 W.Venn. met in artikel 14:3 de volgende precisering.Het beginpunt van de termijn van drie maanden voor de staat van activa en passiva wordt verduidelijkt: met de datum waarop deze staat is “afgesloten” wordt de datum bedoeld van de tussentijdse cijfers, wat niet noodzakelijk overeenkomt met de datum waarop de staat zelf (d.i. het document dat deze tussentijdse cijfers bevat) is opgesteld.De strafsanctie vervat in artikel 788 W.Venn. wordt niet hernomen. De burgerlijke sanctie van bestuurdersaansprakelijkheid volstaat. | Articles 14:2 – 14:14 :Ces dispositions reprennent en substance les articles 774 à 787 C. Soc., avec les précisions suivantes à l’article 14:3.Le point de départ du délai de trois mois pour l’état résumant la situation active et passive est précisé : par la date à laquelle cet état a été « clôturé », on entend évidemment la date des chiffres intermédiaires, ce qui ne correspond pas nécessairement à la date à laquelle l'état en lui-même (à savoir le document contenant ces chiffres intermédiaires) a été « établi ».La sanction pénale dans l’article 788 C. Soc. n’est pas repris. La sanction civile de la responsabilité d’administrateur suffit. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |